

鹭悦会积分奖励计划会员条款及章程.2025版

修订日期：2025年1月24日

01 计划概览／Overview

1. 鹭悦会积分奖励计划 C&D Rewards Club（以下简称“本计划”）会员资格及其权益由厦门建发旅游集团股份有限公司（以下简称“建发旅游集团”）以及其品牌酒店（以下简称“建发酒店”）全权提供。

The membership of C&D Rewards Club(“The Club”) and the benefits in respect of the membership shall be provided with full authority by XIAMEN C&D TOURISM AND HOTELS INC. (“C&D TOURISM AND HOTELS” or “We”)and its Brand hotels(“C&D HOTELS”).

2. 为感谢您的光临惠顾，鹭悦会积分奖励计划共设三个会籍级别：贵宾会员级、白金会员级、钻石会员级。

The Club shall have three levels of membership : VIP membership , Platinum membership and Diamond membership.

3. 您在建发酒店可轻松获取和兑换积分，赢取丰厚奖励，享受建发酒店“温馨待客，始终如一”的尊贵礼遇。

You may easily earn and redeem points,and always enjoy the warmth of C&D hospitality.

02 注册及会员资格／Registration and Member Eligibility

1. 本计划中的会员资格适用于本计划所有条款中所指的自然人（即“您”），您需年满18周岁，只能拥有一个本计划会员账户。公司和单位实体不能成为会员。本计划不收取入会费。

The membership of the Club shall be applicable to a natural personl (You) referred to in all the terms of the Club. You shall be over 18 years old to have only one membership card, and no company or entity is eligible for membership. No entrance fee shall be charged by the Club.

2. 您可以在我们官网（www.cndhotels.com）、“建发酒店”或“鹭悦会”微信公众号、“建发酒店”或“建发酒店鹭悦商城”微信小程序的个人中心，创建您的账户，成功提交即取得本计划贵宾会员资格。

You can create your account in the personal center of the official website : www.cndhotels.com、 WeChat official account, WeChat Mini Program, and you will obtain the VIP membership of the C&D Rewards plan upon successful submission.

3. 您也可以从我们的友好合作伙伴－君亭酒店集团，匹配成为本计划会员；匹配规则请参照对应平台页面的相关说明。

You can also matching membership from SSAW Hotels & Resorts. Please refer to the relevant instructions on the corresponding platform page.

4. 您在一个年内（即365天，从首次合资格房价住宿的入住日期计起，以下同），在建发酒店累计拥有合资格房价住宿5次（连住算一次）或10晚或消费10000元人民币，即可升级成为白金会员，享受白金会员专属礼遇。

If you have the record of checking in C&D HOTELS for 5 times (consecutive stays count as one), OR 10 nights OR 10,000 RMB consumption at an eligible rate in one year (365 days, from the first eligible stay), you can upgrade to become a Platinum Member and enjoy more exclusive benefits of Platinum Member.

5. 您在一个年内，在建发酒店累计拥有合资格房价住宿10次（连住算一次）或20晚或消费20000元人民币，(或，您已成为白金会员后的一年内，再累计拥有合资格房价住宿5次（连住算一次）或10晚或消费10000元人民币)，即可升级成为钻石会员，享受更高级别的权益及礼遇。

If you have the record of checking in C&D HOTELS for 10 times (consecutive stays count as one), or 20 nights, or 20,000 RMB consumption at an eligible rate in one year (or 5 times, or 10 nights, OR 10,000 RMB consumption at an eligible rate in one year after becoming a Platinum Member), you can upgrade to become a Diamond Member and enjoy more exclusive benefits of Diamond Member.

鹭悦会专属礼遇	贵宾会员	白金会员	钻石会员
每一元人民币合资格房价消费（不含税），可赚取鹭悦会不同倍数奖励积分	×1	×1.25	×1.5
每五元人民币合资格餐饮、康体消费（不含税），可赚取鹭悦会不同倍数奖励积分	×1	×1.25	×1.5
悦享会员专属优惠房价	√	√	√
悦享会员餐饮、康体、洗衣专享优惠	95折	95折	95折
悦享无住宿日期限制的免费住宿奖励兑换	√	√	√
悦享获赠免费升级至更高一级别客房权益体验券（仅限建发酒店订房小程序使用）	1张	2张	5张
悦享积分兑换鹭悦商城及与第三方渠道合作的丰富产品	√	√	√
悦享提前入住／延迟退房（视酒店客房存量情况）	下午13时/ 下午13时	中午12时/ 下午14时	上午11时/ 下午15时
悦享会员专享快速入住及退房服务	√	√	√

悦享入住欢迎水果或欢迎饮品	√	√	√
悦享免费无线网络	√	√	√
入住酒店可免费使用指定的健身设施（游泳仅限部分酒店）	√	√	√
悦享入住期间恰逢生日免费获赠生日礼遇	√	√	√
悦享受邀参加鹭悦会会员专属活动	√	√	√
悦享参与指定的会员活动可获赠额外积分	√	√	√
悦享个人喜好专项档案及提供服务	√	√	√
悦享入住期间免费儿童乐园、房内儿童日用配品（不含客房主题布置）、额外一份儿童早餐权益（仅限含早房价，身高120CM以下）	√	√	√
悦享入住期间免费畅饮客房内指定软饮		√	√
悦享入住期间可免费享受行政酒廊礼遇（ 下榻酒店含此设施时 ）			限会员本人
悦享入住即赠额外一份免费同等早餐礼遇（仅限含早房价）			√

备注：部分礼遇可能因酒店客观条件受限有所差异，部分酒店**未有**对应的权益

- 本计划涵盖酒店**不包含**：厦门大亿颐豪酒店、南安澳盛颐豪酒店
- 享受会员餐饮优惠：仅限酒店自营餐饮，且不适用于厦门翔安悦华酒店、厦门翔安颐豪酒店、厦门鑫安颐豪酒店
- 享受康乐专享优惠、入住酒店免费使用指定的健身设施（游泳仅限部分酒店）：仅限酒店自营康体项目，且不适用于厦门滨北颐豪酒店、厦门鑫安颐豪酒店、厦门湖里颐豪酒店、厦门翔安颐豪酒店、福州八闽楼颐豪酒店、北京厦门大厦颐豪酒店
- 入住期间可免费享受行政酒廊礼遇：
 - 仅适用于厦门海悦山庄酒店、厦门国际会议中心酒店、厦门翔安悦华酒店、泉州悦华酒店
 - 厦门悦华酒店、厦门国际会展酒店、厦门宾馆、厦门五缘水乡酒店、厦门鼓浪屿鼓疗度假酒店、厦门滨北颐豪酒店、厦门鑫安颐豪酒店、厦门湖里颐豪酒店、福州悦华酒店、福州西湖大酒店、福建外贸中心悦华酒店、福建鲤鱼洲酒店、福州八闽颐豪酒店、福州马尾颐豪酒店、武夷山悦华酒店、武夷山大红袍酒店、莆田悦华酒店等酒店可提供行政酒廊礼遇替代方案
 - 行政酒廊礼遇不适用于本集团旗下**颐豪品牌系列酒店**；

03 会员专属礼遇条款说明／*Terms On Membership Privileges*

1. 新注册会员享有新人礼包（仅限于通过“建发酒店鹭悦商城”微信小程序首次注册会员），新人礼包为鹭悦商城满减券，礼包所含卡券的面值和可用范围等请参照当期鹭悦会权益条款。

Newly registered members are entitled to the Newcomer Gift Pack (only members registered for the first time through the WeChat Mini Program of C&D Hotels). The Newcomer Gift Pack is discount coupons for WeChat Mini Program of C&D Hotels. Please refer to the current rights and interests terms of C&D Rewards Club for its value and deductible items such as room rate catering, etc.

2. 一年内，只要有一次合资格消费，会员资格就属于活跃会员状态；会员积分有效期为一年，积分按生成日期逐笔计期，已满一年没有使用的积分则逐笔清零。

The membership shall be active as long as there is at least ONE qualified consumption in a year. Points are valid for 1 year, counted by each stay from creation.

3. 免费房间升级指所预订房型的高一级别房间（最高房型不含各类别墅客房和酒店最高级别套房）。
In free upgrading, the room type shall be upgraded to the next higher category. The room type at the highest category shall not include villa rooms or the suites at the highest level.

4. 您的“贵宾会员”的会籍级别在本计划执行期内一直有效。“白金会员”和“钻石会员”的会籍级别为一年，自该会籍级别资格达标之日起生效。白金会员和钻石会员的会籍级别将根据您在一年内的累计合资格房价住宿次数、房晚或指定的年度消费金额，对应本计划会籍级别资格条件做出相应升降调整。如建发酒店后续有推出付费／体验升级保级计划，则同样适用。

Your VIP Membership shall be valid throughout the term of the club. The Platinum Membership and the Diamond Membership shall be valid for one year from the date when the membership reaches the criterion, The membership levels shall be adjusted pursuant to the relevant criteria for the record of checking in C&D HOTELS for qualified times (consecutive stays count as one), OR qualified room nights, OR qualified annual consumption amount at an eligible rate. If C&D Hotels subsequently launches a payment or experience upgrade relegation plan, this clause shall also apply.

5. 会员本人本卡登记下榻酒店的合资格房价或消费的积分方为有效，替他人付款的消费或账务不在会员入住主单下恕不计入本人名下奖励积分。

Only the points from the member's own accommodation at an eligible rate shall be valid, and payment for others or the account is not under the member's check-in master order shall not accrue points.

6. 合资格房价是指通过“建发酒店”官方渠道（官网、小程序、会员服务或预订中心等）、线上（TMC商旅）／线下商务预订渠道预订的个人散客、公司散客等客房价格。按以下特惠房价入住酒店将不享受积分奖励：包括但不限于个人和团体批发价、团队价、会议价、各类促销包价（通过集团直销渠道会员价预订除外）、员工折扣价、公司特别协议折扣价、政府招标价、第三方网站预订价格、免费酒店住宿或未指定为符合奖励标准房价的任何其它价格。

Qualified room price refers to the room price of individual and company individual customers booked through official channels (official website, WeChat Mini Program, membership service or booking center etc), online(TMC business channels)/offline business booking channels. The reward points shall not be applicable to the special room rates including but not limited to individual or team whole sale rates, group rates, conference rates, promotional rates (excluding booking through Official Direct Channel), employee discount rates, discount rates under agreements with companies, government tender rates, rates for booking through third party websites, free hotel accommodations or any other rates not designated as meeting the reward criteria.

7. 客房消费积分仅限于房价（不含税），不包含加床、额外支付的早餐费、迷你吧费、电话费和洗衣费等杂项消费以及酒店所在地区可能收取的政府税。

The consumption points shall be applicable only to the room rates (VAT excluded), and they shall be not applicable to extra bed fees, additionally paid breakfast fees, minibar fee, telephone charges, laundry fees or other miscellaneous fees, or taxes which may be levied by the government in the region where the hotels are located.

8. 餐饮消费积分适用于会员本人所支付的建发酒店自营餐厅零点的餐饮消费、康体消费（不含税），包含通过“建发酒店鹭悦商城”小程序以现金购买的建发酒店餐饮产品的抵店消费，不包含第三方渠道购买的餐饮卡券。如涉及转赠，相应积分计入实际到店消费人现场出示的有效电子会员卡内。但宴会（指一次性就餐20人及以上会议团队用餐）及专项外卖消费暂不列入。

Food & beverage points while member guests consume a-la-carte and recreation consumption will be accumulated in any of C&D hotels' own business unites (VAT excluded), or with the voucher purchasing via WeChat Mini Program of C&D Hotels. Should the condition is under transferring, points concerning would be accumulated to the one who consume in the hotel, however, banquet (meal of more than 20 people), meeting group or take-away F&B consumption would not be accumulated.

9. 您只有全额付清所有消费款项，并按要求提供您的有效会员信息后，方可享受合资格的消费积分。

Only after all expenses been paid clearly and the qualified member information offered, points would be accumulated.

04 鹭悦会积分奖励计划的使用／How To Use

您可以通过以下方式登录您的会员账户，参与本计划积分、积分查询、兑换和消费：

You may earn, check, redeem or consume the points after the membership authentication:

1. 关注“建发酒店”微信公众号，并绑定您的会员账户；
By following C&D HOTELS on its WeChat public account.
2. 访问“建发酒店”官网，输入会员手机号码或会员注册的Email以及密码登陆会员中心；
By visiting the official website, entering your membership mobile phone number or your membership registration e-mail and password to log into the member service center.
3. 进入“建发酒店”小程序或“建发酒店鹭悦商城”小程序的个人中心，点击登录，授权小程序读取您的手机号码，系统将自动登录。
Enter the personal center of the WeChat Mini Program of C&D Hotels, authorize to read the registered phone number, the system will automatically log in.
4. 至酒店前台提供您的会员号、手机号码、姓名等会员信息，通过会员资格验证。
By providing the front desk with your member number, mobile phone number, name or other member information.
5. 本计划积分无短信提醒，您可登录“建发酒店鹭悦商城”小程序-“我的”-“会籍信息”，即可查询有效会员积分及即将到期积分，避免积分过期。
There are no SMS reminders for points in this plan. You can log into the "WeChat Mini Program of C&D Hotels" - "My Personal" - "Membership Information" to check valid member points and the expiring points to avoid point expiration.
6. 获取的积分可用于兑换建发酒店的丰富产品，积分发生兑换后，不予返还。您可在建发酒店官网、微信小程序按系统标识的积分价格进行兑换。因拍摄光线或显示器色差等可能导致图片与实物有色差，具体以实物为准。产品图片仅供参考，具体以实物为准。
Your points can be redeemed for extensive product in C&D HOTELS. You can redeem by the points exchange price in the website or WeChat Mini Program of C&D Hotels. The color difference between the picture and the real object may be caused by the color difference of the shooting light or the display, and the redeemed product is subject to the real object. The product images are just for reference only. Please refer to the actual products.
7. 如建发酒店后续推出第三方商城精选商品，则由第三方负责发货，一旦兑换即认同并接受第三方约定的购买条款。不支持非质量问题退换商品，任何退换货，积分不予返还。
If the C&D Hotels subsequently launched a third-party mall selection of goods, the third party is responsible for delivery. Once the exchange is submitted, you should accept the purchase terms and conditions of the third party. Not support the return or exchange of non-quality goods and no points will be returned.
8. 积分按“先积先兑”原则使用，积分所兑换产品可自己使用，也可转赠他人。积分不可兑换成现金，亦不可作为预付款、定金或押金使用。
The points shall be used on a "first earned, first redeemed" basis. The redeemed items can be given away to others. The Points shall not be redeemed into cash and shall not be used as advance payment, advance deposit or other deposit.

9. 以积分兑换产品消费时，建发酒店不再开具发票，亦不能获得积分点数。积分一旦兑换使用成功，将不可更改或取消订单。

When the points are redeemed for products, C&D HOTELS shall not issue invoices and you shall not earn points. While the points are redeemed, You will not be able to change or cancel the order.

05 本计划会员资格的取消／*Membership Revocation*

建发酒店保留出于以下原因取消参与本计划鹭悦会的会员资格和废除任何会员累积的所有未兑换的本计划积分之权利，包括但不限于以下原因：

C&D HOTELS reserve the rights to revoke the membership or invalidate the unredeemed points under any of the following circumstances including but not limited to:

1. 会员违反本计划条款与附则。

You violate the Club's terms or supplementary provisions.

2. 会员未支付任一建发酒店消费款项。

You have any fee owed to C&D HOTELS.

3. 会员对本计划不当使用、欺诈或滥用，包括但不限于登记入住后再转与他人入住等。

You improperly use, fraudulently use or misuse club membership, including but not limited to transferring other people's occupancy after member's registration, etc.

4. 同一会员以不同名义办理一个以上的有效账户。

You have two or more valid accounts with different names.

5. 以任何其它形式对本计划、酒店员工、其他宾客或任何参与本计划的联盟成员造成伤害或损失。

You cause damage or loss by any other means to the club, the hotel employees, other guests or the club's any member hotels.

6. 如有必要，您可以通过向鹭悦会会员服务中心（电子邮箱: club@cndhotels.com）发送书面通知注销自己的鹭悦会会员身份。注销于提交日起生效，您此前所获取的会籍资格及积分随之失效。

If necessary, you can send a written notice to member services center of the Club (email: club@cndhotels.com) to cancel your membership of C&D Rewards Club. Cancellation will be effective as of the date of submission and your membership and points shall accordingly become invalid.

06 本计划合法权利及变更／*Legitimate Rights And Changes*

1. 鹭悦会积分奖励计划系建发酒店额外提供的服务，本计划或计划提供的任何优惠等均不产生、构成或赋予会员对建发酒店享有任何法律或合同的权利主张。

The Club shall be a service additionally provided by C&D HOTELS. The Club or any offer provided by the Club shall not accrue, constitute or grant any legal or contractual rights or claims.

2. 建发酒店保留在法律允许的情况下决定对本计划、条款与附则、兑换和会员级别或其它计划内容进行添加修改、限制、暂停甚至是取消的权利。

C&D HOTELS reserve the rights to add, modify, restrict, suspend or even cancel the Club. the terms or the supplementary provisions, redemption or membership levels or other contents to the extent permitted bylaw and with or without prior notice.

3. 即便相关更改或取消可能会影响到会员已经累积的积分或奖励，变更后的条款与附则对每位会员均具有约束力。

Even if the relevant modification or cancellation may affect your points or rewards, the terms or the supplementary provisions upon the change shall be binding upon you.

4. 变更后的奖励计划会员条款与附则将自动取代所有以往发布的积分计划条款与附则。

The membership terms and supplementary provisions upon the change shall automatically supersede all previous terms and supplementary provisions.

5. 本计划的积分自身不具有货币价值。

The points of the Club shall have no monetary value.

6. 积分不可兑换现金或任何其它形式的货币分值，并且只有按本计划条款与附则兑换奖励之后才具有对应价值。

The Points shall not be redeemed into cash or monetary value in any other form, and they shall have the corresponding value only after they are redeemed in accordance with the Club's terms and supplementary provisions.

7. 会员对本计划所产生的积分不享有所有权，积分也不构成为会员的私有财产。

You shall not own the points accrued under the Club and the points shall not constitute your private property.

8. 积分不能购买或销售，也不能转让，除非条款与附则中另作说明。

The points shall not be purchased, sold or transferred, unless otherwise provided in the terms or the supplementary provisions.

9. 如果您的账户在一年内没有任何消费记录（含合格住宿及餐饮消费等），您的会籍级别将自动变更为贵宾会员级，积分按本计划第三条第2款之规定逐笔清零且不另行提醒（您可以在鹭悦商城小程序—我—我的积分页面内查询：现有积分、积分交易记录以及积分产生和过期日期）。如果积分过期，意味着您的积分将会从您的账户中移除并且不能再进行兑换。

If you have no accommodation or F&B consumption record in one year, your membership shall be reclassified to the VIP membership. and the points shall be zeroed one by one in accordance with Article III.2 hereof. The points having expired shall be deleted from your account and shall be no longer redeemed.

07 本计划的数据及隐私 / *Data Privacy*

1. 我们认真保护您的个人信息等数据隐私。我们将采取先进的技术及管理措施以保护您所提供的任何个人信息的安全性及私密性，并将其限于以下描述的业务范围内。

We will carefully protect your personal information and other data. We will use advanced technologies and management measures to ensure the security and the privacy of any personal information you provide, and we shall use your personal information only for the following purposes described as below.

2. 建发酒店特别提醒您注意，您在申请会员资格或享用会员优惠礼遇过程中，为了使建发酒店按此计划履行各项服务，您接受并明确授权您在入会时或行使奖励计划会员资格过程中所提供的个人信息由建发酒店或建发酒店指定的鹭悦会客户中心或市场营销部等部门进行数据控制和管理。

C&D HOTELS specially remind you that in order for C&D HOTELS to perform the services hereunder you accept and expressly authorize that the personal information provided by you when you apply for the membership or enjoy the member privileges shall be controlled and managed by C&D HOTELS or C&D Guest Center or Marketing Department designated by C&D HOTELS.

3. 建发酒店或任何受托管理的第三方，或者代表建发旅游集团或建发酒店处理您个人信息的第三方，按中华人民共和国法律要求、或在建发酒店重组、合并或收购的情况下，出于对会员管理、广告、市场营销和通信联系目的等需要可以使用您的个人信息。

C&D HOTELS or any authorized third party or any third party processing your personal information on behalf of C&D TOURISM AND HOTELS. C&D HOTELS may use your personal information for membership management, advertising marketing, communication or other purposes as required by the laws of the People's Republic of China or in the restructuring, merger or acquisition of C&D HOTELS.

4. 使用信息可能会通过邮寄、传真、电话、电子邮件或微信等社交媒体方式与您联系。加入本计划会员时将视为您已经同意本计划所有的条款，并授权建发酒店自动获得您个人信息并允许使用相关信息。如果您不想加入任何可能涉及会员服务的第三方的联系以及任何通讯的相关列表里，请您与鹭悦会会员服务中心联系（电子邮箱：club@cndhotels.com）或向任一建发酒店工作人员提出，要求将您的资料从会员联系表中删除。

When your information is used, we shall contact you by post, fax, phone, e-mail, WeChat or other social media. By becoming a member, you have agreed to the Club's all terms and have authorized C&D HOTELS to automatically earn your personal information and use the relevant information. If you do not want to be included in any possible third-part contact List involving member services, please contact C&D Member Service Center (email: club@cndhotels.com) or any front office staff member of C&D HOTELS to remove our information from the member contact list.

08 本计划适用的法律 / *Applicable Laws*

本计划受中华人民共和国法律之管辖并依据相关法律和法规进行解释和执行。本计划条款执行中发生的任何争议索赔或诉讼均由厦门建发旅游集团股份有限公司注册所在地的人民法院管辖。

The Club shall be governed by and interpreted and performed in accordance with the laws of the People's Republic of China. Any disputes, claims or lawsuits arising from the performance of the terms here of shall be under the jurisdiction of the People's Court in the place where XIAMEN C&D TOURISM AND HOTELS INC shall be registered.

以下无正文

备注：

- 鹭悦会® 为厦门建发旅游集团股份有限公司注册商标
- 本章程内容可能不定期调整，修改后不再另行通知，请定期查阅最新版本